

# BONJOUR BOBIGNY

LA VILLE C'EST VOUS



**Dans le rétro**  
*Bonjour  
Bobigny*  
raconte 2016

PAGES 9 À 19

## Bobigny en fête

**FESTIVITÉS** Les fêtes de Noël ont rassemblé les Balbyniens partout dans la ville. Solidarité et ambiance conviviale ont marqué ces fêtes de fin d'année. Retour en images sur les festivités balbyniennes. PAGES 2 ET 3

**Listes  
électorales**  
Inscriptions  
jusqu'au  
31 décembre



© Stéphanie de Boutray



© Stéphanie de Boutray

Le Noël des crèches

# Une ville en fête

**NOËL** Le village de Noël mis en place par la ville de Bobigny au gymnase Wallon, du 19 au 30 décembre, a connu un véritable succès. Plusieurs centaines d'enfants et de très nombreuses familles ont pu profiter des animations et ateliers gratuits encadrés par les agents de Ville. Ces fêtes de fin d'année ont été également l'occasion pour la municipalité d'affirmer son attachement à renforcer les valeurs de solidarité à l'égard des familles modestes, des retraités et des personnes isolées. Retour en images sur le beau Noël balbynien.



© Stéphanie de Boutray

La chorale de la classe Cham de Pierre-Sémard



© Stéphanie de Boutray



© Stéphanie de Boutray

Les animations à Wallon

Le Noël des Femmes Relais



© Stéphanie de Bourtray



© DR

Trois jours à Londres avec le SMJ



© DR

450 enfants accueillis



© Stéphanie de Bourtray

La fête de Noël à Ambroise-Croizat

Le Noël de Sigui Diya



Les jeux de la ludothèque



© Stéphanie de Bourtray



© Stéphanie de Boutray

## Le maire interpelle le ministre de l'Intérieur

Stéphane De Paoli, maire de Bobigny, était présent lors de la visite de Bruno Le Roux, ministre de l'Intérieur, à la Direction territoriale de la sécurité de proximité jeudi 22 décembre. L'occasion pour le ministre de constater que les nouveaux matériels, promis aux fonctionnaires de police lors de l'annonce du « plan BAC » fin février dernier, étaient bien arrivés dans la brigade anti-criminalité (BAC) du 93. Comme ces cinq nouveaux véhicules, dont certains noirs, plus discrets pour la BAC de nuit, et spacieux, puisqu'ils doivent transporter, en plus de l'équipage, ses armes et ses équipements de protection : boucliers balistiques, gilets pare-balles porte-plaques, casques balistiques, etc. À la fin de cette revue de détail, Stéphane De Paoli a pu s'entretenir avec Bruno Le Roux et l'interpeller sur le manque d'effectif de la police nationale à Bobigny.



© Serge Barthe

## Une entreprise balbynienne récompensée

Mardi 13 décembre, à la salle Gaveau à Paris, Jean-François Guégan et Véronique Doullé – « très fiers de cette récompense » – ont reçu le prix de l'artisanat « Stars & Métiers », dans la catégorie Management des Ressources Humaines. Un prix décerné par les chambres des métiers et de l'artisanat et la Banque populaire. Le frère et la sœur, qui ont effectué leur scolarité à Bobigny, sont depuis 1989 à la tête de la menuiserie Guégan, une entreprise à la pointe de la technologie installée rue de l'industrie et qui emploie une trentaine de salariés. Convaincus que « l'humain est le cœur de l'entreprise et la clé de sa réussite », ils donnent régulièrement la parole à leurs salariés. Attentifs à leurs besoins, ils leur proposent également des évolutions professionnelles selon leurs envies, des aménagements de poste ou encore des reconversions. **DANIEL GEORGES**

## Échos du Conseil

**VIE MUNICIPALE** Le dernier conseil municipal de l'année 2016, réuni le 14 décembre dernier, a été très technique, se concentrant notamment sur le vote de crédits permettant à la Ville de mener à bien ses chantiers en attendant le vote du prochain budget.

C'est ainsi que le conseil municipal a voté 6,2 millions d'euros d'investissement par anticipation, soit près du quart des crédits d'investissement inscrits en 2016. « *Ce vote de crédits par anticipation est une procédure normale en fin d'année. Sa finalité est de permettre à la Ville de poursuivre les chantiers engagés avant le vote du budget 2017* », a expliqué Christian Bartholmé, 1<sup>er</sup> adjoint aux finances. Les élus municipaux ont également voté le protocole de préfiguration des projets de renouvellement urbain d'Est ensemble en vue de sa signature. Cette décision fait suite

au vote du 16 décembre 2015 sur l'approbation des orientations stratégiques de projets balbyniens proposés au partenaire territorial et au comité national d'engagement de l'Anru, ainsi que les engagements qui en découlent pour la Ville (cofinancements, ressources mobilisées...). Pour Bobigny, Est ensemble s'engage à créer et financer un poste de directeur des nouveaux projets de rénovation urbaine de Bobigny et un poste de chargé de projet pour le secteur Abreuvoir-Vaillant. Le secteur centre-ville continuera à être assuré par un chargé de projet financé par la Ville.



© Sylla Grinberg

## Baisse du prix de l'eau



© Sylla Grinberg

Bonne nouvelle pour ce début d'année 2017, le Sedif, le syndicat des eaux d'Île-de-France, réduira à nouveau le prix de l'eau à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2017. Cette diminution s'élève à 10 centimes/m<sup>3</sup> d'eau et s'ajoute à la baisse de 32 centimes/m<sup>3</sup> obtenue en 2011 suite au nouveau contrat de délégation de service public. Cette baisse de janvier concerne uniquement la part « eau potable », qui représente un tiers de la facture totale payée par les ménages.

Parallèlement, le service public de l'eau renforce encore un peu plus son aide aux ménages qui connaissent des difficultés de paiement des factures en allouant une enveloppe annuelle de plus de deux millions d'euros. Depuis 2011, ce sont ainsi quelque 31 000 foyers qui ont bénéficié de cette aide.

→ Plus d'infos sur [www.sedif.com](http://www.sedif.com)

# La renaissance de l'Étoile

**RENOUVELLEMENT URBAIN** Une visite de chantier dans le quartier de l'Étoile a permis au maire, Stéphane De Paoli, aux représentants d'Emmaüs Habitat, le bailleur, aux architectes et aux équipes techniques, de faire le point sur l'avancement des travaux.

Stéphane De Paoli, maire de Bobigny s'est rendu, le 21 décembre dernier, sur le chantier de réhabilitation terminée des bâtiments 28 bis et 29 de la place Joseph-Einstein, construits en 1989. C'est au tour des bâtiments historiques de la cité de faire leur mue. En cette fin d'année 2016, la réhabilitation, la rénovation et la construction des logements sont maintenant bien engagées. Les habitants visualisent vraiment la transformation qui va s'opérer dans la cité, soixante ans exactement après qu'elle a commencé à sortir de terre. Elle va retrouver sa beauté initiale, qui avait fait entrer sa maquette dans les collections du musée d'art moderne du centre Pompidou, mais n'était plus visible, ni appréciable, surtout par ses habitants, depuis des années. Le dossier qui a maintenant l'aval du ministère de la Culture, qui avait stoppé net l'arrivée des engins de chantier en 2010, propose des « greffes » sur les bâtiments des années soixante conservés, qui vont dans le sens de l'architecture d'origine mais avec des éléments de confort et des normes d'aujourd'hui. Et le travail sur les espaces publics commence à se dessiner. L'ouverture de nouvelles rues, la création d'un mail, l'aménagement du square du carré rouge, l'implantation de l'équipement de quartier vont compléter l'opération de renouvellement urbain.



La visite de chantier s'est déroulée le 21 décembre dans le quartier de l'Étoile.

**95 LOGEMENTS NEUFS** La visite commence en montant dans les étages de la seule tour de la cité, la tour 25. Au 15<sup>e</sup>, un appartement n'attend plus que ses occupants. La restauration de la façade dessinée en 1956 par Georges Candilis implique de passer par un isolement intérieur et a obligé l'équipe, dirigée aujourd'hui par l'architecte Loïc Josse, à traquer tous les centimètres à gagner à l'intérieur de chacun des 128 logements. Comme cette porte à galandage qui s'escamote dans la nouvelle cloison qui sépare la cuisine de la pièce à vivre. En redescendant pour rejoindre les nouvelles

constructions sur le terrain Berthe-Morisot, on aperçoit une petite portion du bâtiment C7, ouverte aux quatre vents : les ouvriers installent les nouvelles huisseries des logements témoins de ce bâtiment, lui-même témoin de la restauration des façades. La structure d'origine des logements est reconfigurée : par exemple, des T3 sont devenus des T2. Le bâtiment C7 s'ouvrira sur le carré rouge et le square aménagé, le stationnement des voitures sera reporté à l'extérieur. Aux bâtiments du patrimoine s'ajoutent maintenant les immeubles neufs. Emmaüs Habitat y déploiera 95 logements neufs en quatre bâtiments. Les deux premiers en sont au stade des finitions, et les entreprises de voirie s'activent pour livrer les voies. Quatre nouvelles rues seront livrées : Joséphine-Baker, Primo-Levi, Mahatma-Gandhi, et la rue Romain-Rolland, prolongée jusqu'à la promenade Django-Reinhardt. Dans un premier temps, elles permettront aux locataires des premiers logements livrés au premier trimestre 2017 de pouvoir y accéder sans que le stationnement soit encore possible sur la rue. Une période transitoire qui devrait s'achever avec l'aménagement définitif de la chaussée et la plantation d'arbres.

SYLVIE SPEKTER



## En bref

### Derniers jours pour les listes électorales

Vous avez jusqu'au samedi 31 décembre pour vous inscrire sur les listes électorales afin de participer aux élections présidentielles et législatives de 2017. En mairie (le samedi, fermeture des portes à 11 h 45), ou bien sur [service-public.fr](http://service-public.fr).

→ Toutes les infos sur [bobigny.fr](http://bobigny.fr).

### Colloque à l'Illustration

Des étudiants en Licence professionnelle aux métiers de l'animation sociale, socio-éducative et socioculturelle (MASSESC) de l'IUT de Bobigny organisent un colloque sur « Les pédagogies alternatives et l'éducation populaire », vendredi 27 janvier 2017 de 9 h à 17 h, à l'amphithéâtre Robert-Escarpit. Étudiants, professionnels et chercheurs, vous pouvez prendre part au colloque en vous inscrivant par mail : [colloque.pedafi@gmail.com](mailto:colloque.pedafi@gmail.com).

### Santé

Un cabinet médical pluridisciplinaire a récemment ouvert ses portes au 82/86, rue de l'Étoile, à Bobigny. Aurélie Monfret, ostéopathe d'une école agréée, et Raïssa Christophe, psychologue clinicienne, accueillent leurs patients respectifs sur rendez-vous.

→ Tél. : 06 15 65 18 28 (ostéopathe se déplaçant à domicile) et 06 95 38 84 27 (psychologue).

### Rue D'Estienne-d'Orves

La réhabilitation du réseau d'assainissement et de requalification des espaces publics de la rue Honoré-D'Estienne-d'Orves marque une pause jusqu'au 8 janvier. Ouvert jusqu'en mars, le chantier vise à modifier l'axe de la chaussée pour ralentir la circulation, à réaliser 32 places de stationnement dont une pour les personnes à mobilité réduite, à rénover l'éclairage public et à créer un alignement d'arbres.

### Travaux à Karl-Marx

À la mi-janvier, les travaux reprennent dans le quartier Karl-Marx. Il s'agit d'aménager provisoirement des rues qui serviront de desserte aux différents chantiers et qui, une fois terminées, permettront d'accéder aux constructions neuves. Car dès cet été commencent les constructions, avec les 52 logements locatifs de Logirep au pied de la tour 34, puis à la rentrée 2017 celles de Bouygues Immobilier de part et d'autre de la tour 16. D'autres immeubles verront le jour avenue Karl-Marx, soit 331 appartements en tout. Les travaux sur la voirie concerneront d'abord la partie de la rue Karl-Marx comprise entre les rues Jean-Jaurès et Oum-Kalsoum.

## En bref

## BIBLIOTHÈQUES

## Nouveaux horaires !

Dès janvier, les bibliothèques Elsa-Triolet et Émile-Aillaud passent aux horaires de 2017.

Il s'agit de répondre aux demandes des usagers et d'harmoniser les heures d'ouverture et de fermeture des sections adulte et jeunesse pour permettre des emprunts en famille. Les voici :

→ **Elsa-Triolet** : mardi 15h-19h, mercredi 10h-18h, jeudi 15h-19h, vendredi 15h-18h, samedi 10h-18h.

→ **Émile-Aillaud** : mardi 15h-18h, mercredi 10h-18h, vendredi 15h-18h, samedi 10h-18h.

## ATELIER SCIENTIFIQUE

## Pour les 7-12 ans

Rien ne se perd tout se transforme à la bibliothèque Émile-Aillaud. L'association Les petits débrouillards proposera le 11 janvier un maximum d'astuces pour recycler les déchets en s'amusant dans le cadre des ateliers Effervescence.

→ Mercredi 11 janvier à 15h à la bibliothèque Émile-Aillaud. Gratuit.

## CLEFS DU NET

## Par ici les sorties

Difficile de s'y retrouver quand on cherche à organiser ses sorties sur le net. La bibliothèque donnera des clés, le 7 janvier.

→ Samedi 7 janvier à 10h30 à la bibliothèque Elsa-Triolet. Gratuit. Sur réservation : 01 48 95 20 56.

## En bref

## TRIATHLON

## Résultats

Cyrille Martel a terminé le mythique trail de 72 km en nocturne « la Sainté Lyon » en 9 h 49. De leur côté, Samuel Echalié et Constantin Michel ont fini le chocotrail d'Hardricourt (14 km) respectivement en 59 minutes et 1 h 03.

Chez les jeunes, qui étaient engagés au duathlon de Franconville (course à pied et vélo), Adel Kermiche a pris la 2<sup>e</sup> place en pupilles, Melina Kermiche, la 2<sup>e</sup> en poussines et Yassine Maloum, la 5<sup>e</sup> en poussins.

## KARATÉ

## Deux podiums

Kilian Cizo et Mathieu Calogine ont respectivement pris la 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> place à la Coupe de France Juniors.

## ESCRIME

## À Makowski

Avec les championnats Ligue seniors individuels et équipes, l'ACB escrime accueillera de nouveau une compétition importante les 7 et 8 janvier prochains à Makowski.

## Rock'n'rai épiché

**CONCERT** Rachid Taha et Rodolphe Burger passeront derrière les fourneaux le 27 janvier à Canal 93 avec leur Couscous clan. Un concert aux mille parfums.



Leur recette ne manque pas de piquant. Rachid Taha, l'ancien leader de Carte de séjour et Rodolphe Burger, l'ex-chanteur de Kat Onoma, mitonneront un concert aussi pimenté qu'une bonne harissa, le 27 janvier à 20 h 30 à Canal 93, avec leur nouveau groupe Couscous clan. Pas besoin d'explication de textes pour comprendre que nos deux compères mixent allègrement musique orientale, rock'n'rai et post-punk alsacien lors de soirées festives, amicales et

anarchiques. Car le maître mot de ces artistes originaires de la même petite ville d'Alsace, Saint-Marie-aux-Mines, est la générosité. Selon les échos de la dernière soirée en date à la Cité nationale de l'histoire

de l'immigration, le Couscous clan provoque une ambiance de joyeux chahut artistique. Le tout sur fond d'improvisation avec Taha au chant et Burger à la guitare. Sans oublier leurs quatre complices : Kenzi Bourras au clavier, Hakim Hamadouche au luth, Franck Mantegari à la batterie et Julien Perraudeau à la basse. La veille des concerts, la bande sait à peine ce qu'elle va jouer. Son principe fondateur reposant sur la surprise. Et la fusion des cultures. Le swing fou des casbahs, le chant poétique de Mahmoud Darwich, les voix d'Oum Kalsoum, d'Alain Bashung, d'Elvis Presley et de Joe Strummer se croiseront forcément le 27 janvier lors de cette soirée coorganisée par la MC93 et Canal 93. Impossible d'enfermer ces esprits libres dans la moindre case. Il faut les voir pour le croire.

FRÉDÉRIQUE PELLETIER

## FOOTBALL

## Choc au sommet

Invaincus en championnat depuis le 3 septembre, les joueurs de l'AFB sont idéalement placés avant la dernière rencontre de la phase aller qu'ils disputeront le 15 janvier prochain à 15h à Delaune contre Versailles. Une rencontre au sommet entre le club du 78, actuel leader, et son dauphin balbynien, qui le suit à cinq points. Sur une impressionnante série de huit rencontres consécutives sans défaite, les Balbyniens ont là une belle opportunité de revenir sur les talons de leurs adversaires du jour, et surtout de continuer d'occuper le haut du classement. Ils conservent ainsi toutes leurs chances de rejoindre la CFA 2 à la fin de la saison...

Inscriptions  
sur les listes électorales

jusqu'au  
**31 décembre 2016**  
en mairie et sur  
**service-public.fr**



Élections  
présidentielle  
et législatives  
avril > juin 2017



**MAGIC CINÉMA**

Rue du Chemin-Vert. Tél. : 01 83 74 56 78. Site : [www.magic.cinema.fr](http://www.magic.cinema.fr)

TARIFS : 6 € / 5 € / 4 € / 3,5 €. CARTE UGC ILLIMITÉE ACCEPTÉE.

**28/12 > 3/01**

**Papa ou maman 2**

→ JEU 18H30/ VEN 12H • 20H15/ SAM 16H15/ DIM 17H/ LUN 16H15 • 18H/ MAR 20H15.

**Paterson (vo)**

→ JEU 18H15/ VEN 20H/ SAM 16H/ LUN 18H15/ MAR 20H.

**La fine équipe**

→ JEU 20H15/ VEN 18H30/ DIM 17H15/ LUN 16H30 • 20H/ MAR 18H15.

**Wolf and Sheep (vo)**

→ JEU 20H30/ VEN 12H • 18H15/ LUN 20H30/ MAR 18H.

**JEUNE PUBLIC**

**Vaiana, la légende du bout du monde**

→ JEU 14H30 • 16H30/ VEN 14H30

• 16H30/ SAM 14H / DIM 15H/ LUN 14H30.

**Ballerina**

→ JEU 14H30 • 16H30/ VEN 14H30 • 16H30/ SAM 14H15/ DIM 15H15/ LUN 14H30.

**4 > 10 janvier**

**Cigarettes et chocolat chaud**

→ MER 16H15/ JEU 18H15/ VEN 12H • 20H30/ SAM 14H • 18H/ LUN 20H30/ MAR 18H.

**Carole Matthieu**

→ MER 18H15/ JEU 20H30/ SAM 16H15.

**Manchester by the Sea**

→ MER 20H/ VEN 18H/ SAM 20H/ DIM 17H/ LUN 18H/ MAR 20H.

**Le Ruisseau, le Pré vert et le Doux Visage (vo)**

→ MER 20H15/ JEU 18H/ VEN 12H • 20H30/ SAM 16H/ 18H15/ DIM 17H/ LUN 20H15/ MAR 18H.

**Baccalauréat**

→ MER 18H/ JEU 20H15/ VEN 18H15/ SAM 20H30/ LUN 18H/ MAR 20H15.

**JEUNE PUBLIC**

**Louise en hiver**

→ MER 14H30 • 16H/ DIM 15H15.

**Norm**

→ MER 14H30/ SAM 14H30/ DIM 15H.

**PERMANENCES**

**Adjoins de quartiers**



Les quatre adjoints de quartier tiennent des permanences sur rendez-vous.

→ → **QUARTIERS** Édouard-Vaillant, Abreuvoir, Auguste-Delaune, Hector-Berlioz, Pablo-Picasso. Marc Drané vous reçoit en mairie uniquement :

• **Lundi 9, 16, 23 et 30 janvier** de 16 h à 17 h.

→ → **QUARTIERS** Jean-Rostand, Pierre-Sémard, La Ferme, Normandie, Ancienne gare. Ouassila Kouaichi :

• **Samedi 7 janvier** de 9 h à 11 h à l'hôtel de ville.

• **Mardi 17 et 24 janvier** de 14 h à 16 h à l'hôtel de ville.

→ → **QUARTIERS** Karl-Marx, Chemin-Vert, Salvador-Allende, PVC, Les Sablons, Paul-Éluard. Mahamadou N'Diaye :

• **Permanence** sur rendez-vous en mairie. Appeler le 01 41 60 93 85.

→ → **QUARTIERS** Ancienne mairie, La Folie, La Cersaie, Les Vignes, Étoile, Grémillon, Pont-de-Pierre. Christine Gaberel vous reçoit :

• **Mardi 10 janvier** de 14 h à 16 h à la mairie Annexe Racine

• **Lundi 16 janvier** de 15 h à 16 h 30 à l'hôtel de ville.

• **Mardi 17 janvier** de 14 h à 16 h à la mairie annexe Epstein.

mité Jean-Racine et de 14 h à 16 h sur le mail Jean-Rostand (rue Sigmund-Freud).

• **Le samedi 7 janvier** de 10 h à 12 h près du marché de la Ferme et de 14 h à 16 h près du marché Édouard-Vaillant.

à 14 h 55, Croizat à 15 h 05, Chambre de Commerce à 15 h 15, Sémard à 15 h 20, Six Routes à 15 h 25. → **Inscriptions obligatoires** au 01 41 60 93 32 ou 33.

**MENUS SCOLAIRES**

DU 2 AU 6 JANVIER

• **Lundi** : radis beurre, poisson sauce curry, duo de carottes, brie, riz au lait.

• **Mardi** : jambon de dinde, frites, crème de gruyère, fruit.

• **Mercredi** : crêpe au fromage, sauté de bœuf aux oignons, ratatouille, mimolette, fruit.

• **Jedi** : concombres, rôti de porc ou haché de thon, lentilles, gouda, mousse au chocolat.

• **Vendredi** : céleri rémoulade, paupiette de veau, printanière de légumes, yaourt nature, galette des rois.

DU 6 AU 13 JANVIER

• **Lundi** : betteraves, brandade de poisson, cantal, fruit.

• **Mardi** : pomélu, sauté de veau, beignets d'épinards, saint-paulin, crème dessert praliné.

• **Mercredi** : menu oriental. Carottes râpées au cumin, couscous aux boulettes kefta, yaourt nature, carpaccio d'oranges.

• **Jedi** : salade piémontaise, poulet rôti au thym, haricots beurre, fromage à tartiner, fruit.

• **Vendredi** : salade de radis à l'abricot, merguez, purée de potiron, fromage blanc aux fruits.

**PERMANENCES Droit au logement**

Plusieurs permanences dédiées aux problèmes de logement sont proposées au public balbynien. L'ADIL 93 donne des conseils juridiques, financiers, fiscaux, administratifs et techniques. L'huissier de justice peut être consulté dans des cas d'expulsions locatives, tandis que l'association Léo-Lagrange intervient principalement pour monter des dossiers de surendettement, trouver des solutions amiables en cas de dettes locatives ou de consommation et régler des litiges entre consommateurs et entreprises privées.

**ASSOCIATION LÉO-LAGRANGE**

• **Mercredi 4 janvier** de 9 h à 12 h à l'hôtel de ville Chemin-Vert; **mercredi 11 janvier** de 9 h à 12 h à la mairie annexe Émile-Aillaud (sur rendez-vous au 01 70 32 43 15).

**ADIL 93**

• **Mardis 3 et 10 janvier** de 9 h à 12 h à l'hôtel de ville; **jeudi 12 janvier** de 14 h à 17 h à la mairie annexe Émile-Aillaud (sans RDV).

**HUISSIER**

• **Mercredi 4 janvier** de 14 h à 17 h à l'hôtel de ville (sur RDV au 01 70 32 43 15).

**PROPRETÉ Encombrants**

Déposez vos encombrants sur la voie publique, devant votre lieu d'habitation, à partir de 20 h la veille de la collecte ou impérativement avant 6 h le jour de la collecte.

Prochaines collectes :

• **Lundi 2 janvier** pour la cité de l'Abreuvoir.

• **Vendredi 6 janvier** pour le secteur 2.

• **Lundi 9 janvier** pour les cités Pablo-Picasso, Les Sablons, Paul-Vaillant-Couturier et Étoile.

• **Lundis 2 et 9 janvier** pour les cités Chemin-Vert, Karl-Marx, Paul-Éluard et Hector-Berlioz.

**Déchets dangereux**

Peintures, désherbants, engrais, insecticides, colles, acides, bases, néons, radiographies, batteries auto... Tous ces déchets sont dangereux pour l'homme et l'environnement. Vous pouvez les déposer auprès du véhicule Service Planète que vous retrouverez :

• **Le jeudi 5 janvier** de 10 h à 12 h à la mairie de proxi-

**RETRAITÉS Sortie au cimetière**

Le CCAS organise un transport pour les retraités désirant se rendre au cimetière intercommunal de La Courneuve le premier mercredi de chaque mois. Prochain rendez-vous **le mercredi 4 janvier**. Rendez-vous : angle rue Gallieni/Victor-Hugo à 14 h 30, Passerelle à 14 h 35, Étoile à 14 h 50, Jean-Racine



Le maire Stéphane De Paoli tient une permanence sur rendez-vous tous les jeudis de 14 h à 17 h 30.

**LE MAIRE VOUS REÇOIT**

→ Prendre rendez-vous au 01 41 60 93 93



**LE DÉPUTÉ VOUS REÇOIT**

Le député Jean-Christophe Lagarde tient une permanence sur rendez-vous.

→ Prendre rendez-vous au 01 40 63 58 84 ou par mail sur [jclagarde@assemblee-nationale.fr](mailto:jclagarde@assemblee-nationale.fr)

**Hôtel de ville** : 31, avenue Salvador-Allende : 01 41 60 93 93. Ouvert du lundi au vendredi de 8 h 30 à 11 h 45 et 13 h 30 à 17 h 30; samedi de 9 h à 11 h 45 (le 1<sup>er</sup> jeudi de chaque mois, ouverture à 15 h au lieu de 13 h 30) • **Mairie annexe Jean-Racine** : 8, rue Racine : 01 48 37 44 32/ 95 28 • **Mairie annexe Émile-Aillaud** : 60, avenue Édouard-Vaillant : 01 48 47 30 44/78 09 • **Mairie annexe Joseph-Epstein** : Place Joseph-Epstein : 01 48 32 74 34/91 39 • Site de la ville [www.bobigny.fr](http://www.bobigny.fr), Facebook **ville de Bobigny**, Twitter **@villedebobigny** • **CCAS** (1<sup>er</sup> étage) : 01 41 60 93 32/53 • **Service des relations avec les usagers** (1<sup>er</sup> étage) : 01 41 60 95 09/94 76, 01 41 60 97/94 • **Service population** : Hôtel de ville, 1<sup>er</sup> étage : 01 41 60 93 93 • **Service municipal du logement** : 9-19, rue du Chemin-Vert : 01 70 32 43 22 • **Mire** : 1-7, rue de la Gaîté : 01 48 96 99 89 • **Contact propreté Bobigny** : 01 70 32 42 00 ou 0 800 093 001 (appel gratuit à partir d'un poste fixe) • **Infos déchets Est ensemble** : 0 805 055 055 • **Maison des parents Berlioz** : 32, rue Hector-Berlioz : 01 48 45 84 63 • **Maison des parents Étoile** : 17, cité de l'Étoile : 01 57 42 78 99.



**BONJOUR BOBIGNY** 9, rue du Chemin-Vert, 93 000 Bobigny → Tél. 01 41 60 78 00 → Fax 01 41 60 78 20 → Courriel [redaction@bonjour-bobigny.net](mailto:redaction@bonjour-bobigny.net) → Rédacteur en chef **Hervé Couilleaux-Théotime** (7805) → Rédacteur en chef adjoint **Karim Nasri** (7802) → Secrétariat de rédaction, iconographie **Daniel Georges** (7801) → Conception graphique, direction artistique **Annie Arnal** (7808) → Rédacteurs **Sébastien Chamois** (7807), **Frédérique Pelletier** (7803), **Sylvie Speker** (7804) → Photographes **Serge Barthe**, **Stéphanie de Boutray**, **Sylla Grinberg**, **Henri Perrot** → Secrétaire **Salette Antonio** → A collaboré à ce numéro **Daniel Georges** → Directeur de la publication **M. le maire de Bobigny** → Diffusion (01 41 60 78 00) → Impression/YDprint → **Bonjour Bobigny** est tiré à 23 000 exemplaires sur papier 100 % recyclé.



C'est gratuit! Adressez votre annonce à:  
[petites-annonces@bonjour-bobigny.net](mailto:petites-annonces@bonjour-bobigny.net)  
 ou par courrier à **Bonjour Bobigny**  
 9-19, rue du Chemin-Vert - 93000 Bobigny

**+ VÉHICULE**

→ Toyota Starlet, moteur 1 litre 4, 16 soupapes à injection électrique, direction assistée, vitres électriques, climatisation, 5 places, année 1997, 6 CV, essence, 147 354 km, prix: 655 € en l'état. Tél.: 06 86 97 78 99.

→ Peugeot 309, année 1991, 145 000 km, valeur: 600 €. Tél.: 09 83 28 15 62.

**+ RECHERCHE**

→ SAIO, association accueillant des jeunes filles placées par l'Aide sociale à l'enfance, est à la recherche de familles relais pouvant accueillir ces jeunes filles le soir et la nuit, notre service étant ouvert uniquement la journée. Tél.: 06 75 19 31 39.

**+ EMPLOI**

→ Femme cherche heures de ménage, repassage, et garde

de personnes à domicile. Cesu acceptés. Tél.: 06 26 28 93 31 ou 07 51 48 09 72.

→ Enseignante donne des cours de maths jusqu'à la terminale, des cours de soutien et de remise à niveau ainsi que des cours de français et d'anglais jusqu'au collège. Chèques emploi service acceptés. Tél.: 07 58 85 88 08.

→ Professeur expérimenté donne cours à domicile de maths, français, anglais niveau collège et lycée. Préparation intensive et personnalisée de l'épreuve de maths au bac S, ES... Cesu acceptés. Tél.: 01 48 49 35 63.

→ Enseignant de mathématiques propose soutien et encadrement personnalisés en mathématiques et/ou physique-chimie de la 6<sup>e</sup> à la terminale. Également un accompagnement pour la préparation aux examens du bac et du brevet. Cesu acceptés.

Tél.: 06 14 48 08 26.

→ Étudiant en première année de master de mathématiques propose des cours de soutien et remise à niveau en mathématiques et physique-chimie pour tous les niveaux, du collège au lycée. Cesu acceptés. Tél.: 07 68 04 25 04.

→ Professeur de mathématiques propose soutien et encadrement personnalisés en mathématiques et/ou sciences physiques de la 6<sup>e</sup> à la terminale. Également un accompagnement pour la préparation au bac et au brevet. Cesu acceptés. Tél.: 06 14 48 08 26.

**+ DIVERS**

→ Donne magnétoscope Samsung + téléviseur Philipps à tube cathodique. Tél.: 01 48 95 44 02.

→ 1 lit de bébé en bois, verni brun, avec roulettes, très bon état: 30 €. 1 lit bébé bois, blanc IKEA, avec tiroir de rangement: 20 €. 1 table à langer avec bacs de rangements: 10 €. Chauffe-biberon: 5 €.

→ Tél.: 01 48 47 09 68 ou 06 64

86 97 86.

→ Salon composé de deux banquettes de 2 m en bois (matelas et coussins avec housses déhoussables, tissu ameublement couleur bordeaux), prix: 160 € pièce ou 300 € les deux. Doubles-rideaux assortis possibles. Chaudière de marque Frisquet, confort 23 kg, ballon 120 l, entièrement révisée, prix: 500 €. Thermostat ambiance programmable analogique de marque Theben, neuf, prix: 140 €. Kit roue de secours acier neuve pneu Dunlop PSP10 + cric complet + jeu de tapis pour Renault Scénic 2007, prix: 150 €.

Tél.: 06 11 71 44 36.

→ Plateforme vibrante Lanaform power trio, prix: 150 € à débattre. Tél.: 06 88 11 38 93 à partir de 18 h 30.

→ Cassettes vidéo enregistrées (émissions de télé), prix: 4 € pièce. Cassettes vidéo du

commerce, prix: 6 €. Magnéto-scope, prix: 12 €. Nombreux livres, état neuf, prix: de 4 à 6 €. Tél.: 01 48 30 70 67.

→ Accroche de casserole en bois foncé, prix: 10 €. Deux couvre fauteuil en coton couleur taupe, prix: 8 €. Couvre-sommier une personne de couleur bleu nuit, prix: 5 €. Deux doubles-rideaux en coton couleur turquoise transparent, prix: 5 €. Double-rideau en coton de couleur turquoise épais, prix: 2 €. Sommier avec pied café crème de 160 cm pour deux personnes, prix: 60 €. Téléphone sans fil bleu et taupe, prix: 5 €. Tél.: 06 27 14 76 36.

→ Table basse de salle à manger, prix: 10 €. Plusieurs soupières, prix: 2 € pièce. Fer à repasser, prix: 5 €. Meuble TV, prix: 10 €. Tél.: 06 52 48 75 99.

→ Bonjour Bobigny propose un service gratuit de publication de petites annonces réservé aux particuliers. Chaque annonce est diffusée sous la responsabilité exclusive de son auteur. Celui-ci certifie qu'elle est conforme à l'ensemble des dispositions légales et réglementaires en vigueur, et respecte les droits des tiers. Les annonceurs doivent fournir au moment du dépôt de leur annonce leur nom, prénom et adresse.

**PHARMACIES DE GARDE**

**DIMANCHE 1<sup>ER</sup> JANVIER**  
**Pharmacie principale de Drancy. 160 avenue Henri Barbusse. Drancy**  
 Tél.: 01 48 30 01 95.

**DIMANCHE 8 JANVIER**  
**Pharmacie Nigelle 144, rue Roger-Salengro, Drancy.**  
 Tél.: 01 48 30 24 74.

**URGENCES MÉDICALES**

**DIMANCHES, JOURS FÉRIÉS**  
**Maison médicale de garde de Bobigny et Drancy. Appeler le 15. 17, avenue Henri-Barbusse à Bobigny.**

**POLICE MUNICIPALE**

Ouverture du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30.  
**1 rue de l'Aviation.**  
 Tél.: 01 41 83 80 90.

TRIBUNES

**BANQUET DANSANT**  
 du 6 au 10 février 2017

**OFFERT AUX SENIORS**  
 Inscriptions du 2 au 27 janvier  
 au CCAS et dans les mairies annexes

de Ville de Bobigny  
[www.bobigny.fr](http://www.bobigny.fr)

ÉLUS COMMUNISTES

**Faire le bon choix en 2017**

Les élus du groupe Communiste vous présentent leurs meilleurs vœux pour 2017. On a coutume d'ajouter « la santé d'abord ». La santé est à la fois ce que ne maîtrise pas l'individu, et ce sur quoi la société peut agir, si elle s'en donne les moyens.

A Bobigny, on sait ce que signifie repousser des soins, dentaires par exemple, car trop chers, de vivre sans mutuelle sous la menace d'une hospitalisation, de rogner sur les médicaments moins remboursés. On sait surtout que la Sécurité Sociale est le bouclier dont dépendent nos vies.

En 2017, nous dirons dans quelle société nous voulons vivre. Dans une France du grand écart entre les plus riches et les plus pauvres, l'enjeu sera d'instaurer une répartition plus juste des richesses.

Et pour cela, notre groupe mettra toute son énergie pour qu'à l'issue des élections présidentielles et législatives, le pays se dote d'un exécutif mettant en oeuvre les valeurs d'égalité, de protection sociale, de progrès pour tous que nous appelons de nos vœux.

**ALINE CHARRON, BENJAMIN DUMAS, ANNE JONQUET, JOSÉ MOURY, ABDEL SADI ET WALY YATERA**

ÉLUS SOCIALISTES

**Rénovation urbaine à Bobigny**

Le protocole approuvé par le conseil municipal est très important pour l'avenir de Bobigny, pour les quinze ans qui viennent. Notre département, Est ensemble et plus encore notre ville, sont marqués par la géographie prioritaire des quartiers en raison de la jeunesse, de la diversité, mais aussi de la fragilité sociale et économique des populations. Notre ambition est d'en faire des atouts et d'améliorer le cadre de vie de tous, à l'Abreuvoir, au centre-ville, à la plaine de l'Ourcq, à l'Étoile et dans tous les quartiers. Chacun d'entre eux a ses spécificités mais nous voulons tous leur faire profiter du dynamisme de l'agglomération et de la métropole. Pour cela, Est ensemble est chargé de la stratégie globale et de sa déclinaison dans chaque projet. Mais c'est le Maire qui met en oeuvre le contrat de ville et la rénovation urbaine. Ceci ne peut se faire qu'avec les associations et les habitants qui doivent y être associés dès la conception. La réussite en dépend. Pour cela le maire doit s'appuyer sur les Conseils citoyens mis en place conformément à la loi. C'est ce que nous ne cessons de rappeler depuis plus de deux ans.

FACEBOOK ÉLUS SOCIALISTES DE BOBIGNY



# 2016

## Rétro



**BONJOUR BOBIGNY**  
LA VILLE C'EST VOUS

N° 787  
DU 29 DÉCEMBRE 2016  
AU 11 JANVIER 2017

- **Les faits marquants** de l'année écoulée P. 10 A 13
- **Les Louves aux JO, le retour** du tournoi Anastasio-Gomez... 2016, ce fut sport! P. 14
- **Portraits de Balbyniens** pas vus à la télé P. 15
- **Une ville en mutation** P. 16-17
- **Bobigny on l'aime, on l'a respectée** P. 18-19

**BONNE ANNÉE 2017!**



# Janvier

## Six jeunes en service civique

Encadrés par l'association Unis Cité, six jeunes volontaires âgés de 17 à 22 ans s'investissent à partir du 28 janvier dans le quartier Chemin-Vert pour renforcer la solidarité avec les personnes âgées et promouvoir les gestes écocitoyens. Il s'agit d'inciter les familles à moins polluer notre planète tout en les aidant à réduire leur facture énergétique.

**Et aussi... 50 217 Balbyniens.** C'est officiel, l'Insee l'a acté : avec une augmentation de 1 721 résidents, la ville passe la barre des 50 000 habitants pour la première fois de son histoire. **Une classe prépa théâtre.** C'est une première en Île-de-France, la MC 93 et le conservatoire Jean-Wiener ont lancé une classe préparatoire « Égalité des chances » aux concours des écoles nationales supérieures de théâtre. Treize jeunes ont été sélectionnés sur trente-neuf candidats. **La Métropole du Grand Paris est lancée.** Est Ensemble a intégré la Métropole du Grand Paris le 7 janvier. Sa gouvernance est assurée par un Conseil de territoire regroupant quatre-vingts élus, dont dix Balbyniens. **Vœux 2016.** Quelque 350 personnes – élus, responsables associatifs et chefs d'entreprise – étaient présentes à la cérémonie du 14 janvier.



# Février

## Jeux de société

Pendant ses travaux de rénovation, la MC93 rencontre son public grâce à « La Fabrique d'expériences ». L'une d'entre elle, « jeu de société », est une chorégraphie partagée avec les Balbyniens. Une centaine d'habitants ont joué le jeu avec la chorégraphe Stéphanie Aubin et le photographe Arnaud Bauman. On peut encore voir le résultat en images sur les palissades du chantier de la MC93.

**Et aussi... Nouvel Ehpad à Sainte-Marthe.** Les plans de l'agence Architectes ingénierie et management (AIA) ont été dévoilés. L'Ehpad sera entièrement reconstruit. Un nouvel immeuble avec deux magasins en rez-de-chaussée verra le jour début 2019. **Un escalier coloré.** Les habitants du quartier Paul-Éluard ont inauguré une nouvelle fresque qu'ils avaient réalisée avec l'association Vie et Cité. Désormais, la tour Eiffel trône sur l'un des escaliers reliant la dalle au boulevard Lénine.



# Mars

## Semeco : le rapport qui accuse

Un rapport de la Chambre régionale des comptes accable la gestion de la Semeco pour la période 2009-2013. Le document de 150 pages dénonce également un manque de contrôle de la part de l'ancienne municipalité, actionnaire majoritaire de l'entreprise.

**Et aussi... Un conseil local de sécurité.** « Réunir tous ceux qui s'impliquent au quotidien pour la sécurité de tous », tel était l'objectif de cette réunion. Présent, le commissaire divisionnaire de Bobigny Martial Berne a évoqué une « délinquance de voie publique assez importante » : un des axes de travail de la police, avec les regroupements au pied des immeubles et les rodéos à moto. **Louise-Michel et Charles-Péguy dans le top des lycées.** Le premier établissement occupe le 5<sup>e</sup> rang départemental et le deuxième le 3<sup>e</sup> rang. **Arte à Timbaud.** Des élèves de quatrième du collège Timbaud ont été filmés par la chaîne franco-allemande pour une émission relative aux livres diffusée le 20 mars.



# Avril

## Budget 2016 : 8 millions d'euros pour investir

Sans augmenter les impôts, et malgré une baisse des dotations de l'État, le budget 2016 parvient à dégager 8 millions d'euros pour investir dans le cadre de vie et la sécurité des Balbyniens. L'entretien des bâtiments scolaires, les travaux de voirie et l'entretien des bâtiments administratifs en tête.

**Et aussi...** **Inauguration de la rue Anne-Franck.** Le maire officialise l'ouverture au public de cette nouvelle voie favorisant les modes de circulation apaisée, le 4 avril. Un réaménagement qui s'inscrit dans le cadre de la rénovation urbaine du quartier Karl-Marx. **Jacques Doillon au Magic Cinéma.** Le réalisateur de *Petits frères*, tourné aux Courtillières, était le parrain du Festival Bande(s) à part. **Journées jobs d'été.** Depuis 2014, Est ensemble aide les jeunes du territoire à trouver du travail durant l'été en les mettant en relation avec les entreprises qui recrutent. Cette année, c'était le 13 avril. **Compagnons bâtisseurs.** Cette association d'éducation populaire qui accompagne les familles en difficulté dans l'amélioration de leur habitat s'est installée au n° 27 de la cité Salvador-Allende.



# Mai

## Enquête publique ligne 15

La future ligne du Grand Paris Express est présentée aux Balbyniens du 23 mai au 27 juin via notamment des réunions. Elle desservira trois gares en 2025 à Bobigny : Pablo-Picasso, Bobigny-Drancy et La Folie. Autant de nouvelles stations qui s'accompagneront de l'arrivée du T-Zen et du Tram express Nord.

**Et aussi...** **Code Bobigny.** L'opération est organisée le 15 mai au stade Delaune pour sensibiliser les jeunes au danger de la route par une série d'animations ludiques. Dont le traditionnel tournoi de foot K.K.WET. **Installation des conseils citoyens.** Au nombre de deux, ils concernent les quartiers « centre-ville élargi » et « Abreuvoir/Édouard-Vaillant », éligibles au programme Anru 2. Ils sont constitués de volontaires et d'habitants tirés au sort.



# Juin

## La police municipale entre en fonction

C'était un engagement de campagne. C'est désormais une promesse tenue. Six policiers municipaux ont pris leurs fonctions le 1<sup>er</sup> juin. Deux autres agents les ont rejoints en septembre. Il s'agit avant tout d'une police de proximité au service de la population.

**Et aussi...** **Fête de la ville.** Elle a rassemblé des centaines de Balbyniens le 12 juin dans les jardins de l'hôtel de ville. En plein Euro de foot et à quelques jours du coup d'envoi des rendez-vous estivaux. **Forum handicap.** La Ville organise le 25 juin une après-midi d'information en direction des personnes invalides. Elle a aussi dû déposer son « Agenda d'accessibilité » sur l'accessibilité des bâtiments communaux. **Euro 2016 :** 26 Balbyniens au Parc des Princes. Ces jeunes de Bobigny sélectionnés après avoir participé à un tournoi initié par le Comité départemental olympique ont assisté au match Portugal-Autriche. **Fête des écoles.** Jeux, chants, danses, spectacles, les ingrédients incontournables des fêtes de fin d'année scolaire.

# Juillet

## L'Été balbynien

La 2<sup>e</sup> édition de l'Été balbynien, placée sous le signe de l'Euro 2016 et des JO de Rio, a déployé sa base de loisirs estivale sur la pelouse du stade Henri-Wallon. Jeux, structures gonflables, activités sportives et autres ateliers artistiques ont fait le bonheur des Balbyniens.

**Et aussi ... Fête nationale.** Concert dansant et spectacle pyrotechnique au parc de La Bergère, le 13 juillet. **Bellastock.** Le collectif d'architectes a implanté un lieu de spectacle éphémère sur les berges de l'Ourcq. **Chantier.** Début de rénovation de la rue Voltaire. **Handicap.** La Ville et l'association Imad organisent un forum. **Guy Jacques.** Disparition du réalisateur balbynien à l'âge de 57 ans. **Attentat de Nice.** Élus et citoyens observent une minute de silence sur le parvis de l'hôtel de ville, le 18 juillet, en hommage aux victimes.



# Août

## Yacouba Doré

Une terrible nouvelle secoue Bobigny le vendredi 5 août. Un garçon de 9 ans, en colonie de vacances sur l'île d'Oléron, disparaît tragiquement en mer. Douleur et émotion s'emparent de la ville. Le 20 août, plus de trois cents personnes rendent un vibrant hommage au « petit ange respectueux de tous », comme le relève son oncle. L'AFB a baptisé le club house du stade Auguste-Delaune du nom de Yacouba, passionné de foot.

**Et aussi...** L'été à la Bergère Canoë, kayak, paddle, pédalo, zodiaque... Une véritable armada s'est amarrée à la base nautique du canal de l'Ourcq, du 6 au 28 août.



# Septembre

## Vive la rentrée!

Quelque 7 000 enfants balbyniens ont retrouvé le chemin de l'école le 1er septembre. Stéphane De Paoli et son adjointe à l'éducation, Fayssa Bouterfass, se sont rendus dans les établissements maternels et élémentaires, à la rencontre des élèves, des parents et des enseignants.

**Et aussi ... Forum des associations.** Plus d'une centaine d'exposants au traditionnel rendez-vous de rentrée du monde du bénévolat. **Zone des Vignes.** Les services de la Ville et d'Est ensemble organisent une grande opération d'enlèvement des dépôts sauvages. **Souscription.** À l'occasion des Journées européennes du patrimoine, lancement d'une souscription publique pour la rénovation du sol pavé de l'ancienne gare de déportation. **Solidarité.** L'EPT Est ensemble expérimente la tarification sociale de l'eau. **Seniors.** Le projet de rénovation du foyer Gaston-Monmousseau est exposé aux résidents, en présence du maire.



# Octobre

## L'OPH dans le rouge

En grande difficulté financière depuis deux décennies, l'OPH de Bobigny envisage de vendre une partie de son patrimoine. Le projet est présenté, lors de deux rencontres, avec les locataires des cités D'Estienne-d'Orves et La Ferme.

**Compagnons bâtisseurs.** Inauguration des locaux de cette association qui apprend aux habitants à bricoler et les aide à rénover eux-mêmes leur appartement. **Culture.** La saison culturelle 2016-2017 s'est ouverte en fanfare à Canal 93. **Au fil de l'Ourcq.** Commercialisation du premier programme de logements de l'Écociété, en face du parc de La Bergère. **Conseils citoyens.** L'EPT Est ensemble a réuni, pour une matinée de travail, les membres de ces espaces de concertation sur les futures opérations de renouvellement urbain implantées sur son territoire. **Elles osent.** Des créatrices d'entreprise ont tenu, à Bobigny, le Salon de l'entrepreneuriat au féminin. **Ouragan.** En solidarité avec le peuple haïtien, une collecte est organisée à Bobigny.



# Novembre

## Bobigny montre l'exemple

Le 25 novembre, la Ville et les services financiers de l'État ont signé une convention partenariale unique en Seine-Saint-Denis. Sa finalité est de simplifier et d'alléger leurs échanges comptables et de raccourcir ainsi les délais de paiement aux entreprises prestataires. Un partenariat qui conclut un travail entre les deux administrations.

## Les 30 ans d'Elsa

La bibliothèque Elsa-Triolet souffle ses trente bougies. Exposition, lecture à haute voix, petit-déjeuner du livre... Les bibliothécaires ont concocté un riche programme de festivités, les 25 et 26 novembre.

**Vacances scolaires.** Jeux de société, activités sportives, sortie piscine, apprentissage musical : les centres de loisirs ont multiplié les animations à la Toussaint. **Sécurité routière.** Un ralentisseur pour apaiser la circulation rue de la République. **Emploi.** L'association Leo Club s'engage à Bobigny en ouvrant des permanences pour les demandeurs d'emploi. **Mois des solidarités.** La campagne 2016-2017 des Restos du cœur reprend à la cité administrative. **MC 93.** Inauguration de l'expo Jeu de société, projet photographique qui met en scène cent vingt Balbyniens.



# Décembre

## Bienvenue aux Néo-Balbyniens

Les habitants récemment installés à Bobigny ont été invités en mairie pour une journée de présentation de la ville. L'occasion de rencontrer le maire et ses adjoints, et d'obtenir des informations sur leur nouvelle ville, ses installations sportives et culturelles, ainsi que ses projets à venir.

**Et aussi...** **Citoyenneté.** Une soixantaine de Balbyniens nouvellement naturalisés mis à l'honneur. **Circulation.** Plusieurs artères du centre-ville passent en « Zone 30 » qui instaure le double sens cyclable même dans les rues à sens unique. **Beauty solidarité.** Le partenariat entre SMJ et le lycée André-Sabatier s'élargit de la coiffure aux soins esthétiques. **Chemin vert** Après plusieurs jours sans chauffage, les locataires de la double tour 37-39, gérée par Seine-Saint-Denis Habitat, se mobilisent et alertent sur leur difficile situation en cette période où les températures sont négatives. **Maison relais** Pose de la première pierre d'une résidence d'accueil pour les personnes en situation de handicap psychique et précarisées.



# L'épée passe le cap

L'équipe seniors de l'ACB escrime a réussi en mai dernier l'exploit de terminer **vice-championne de France de Nationale 2** à l'épée dès sa première participation. Une performance historique, qui a permis à la formation balbynienne d'intégrer l'élite française.



# LES LOUVES FLAMBENT AUX JO

« On a vécu une expérience de dingue », commentait Pauline Biscarat à son retour de Rio. Avec sa coéquipière de l'ACB 93, Caroline Ladagnous, elle a représenté Bobigny au sein de l'équipe de France de rugby à 7 engagée aux Jeux olympiques. Titulaires pendant toute la compétition, **les deux Louves ont terminé 6<sup>es</sup>** devant un kop balbynien venu en nombre, entre partenaires du club et membres de leur famille.

# Coupe de France et AFB, une histoire d'amour

Deux ans après l'historique parcours jusqu'en 32<sup>es</sup> de finale, les footballeurs de l'AFB ont encore brillé en Coupe de France. Avec notamment plusieurs succès mémorables avant **une élimination avec les honneurs au 7<sup>e</sup> tour** au terme des prolongations (2-1) face à Quevilly, club évoluant en National, soit trois divisions au-dessus de l'AFB.



# Anastasio-Gomez de retour

Mis entre parenthèses pendant quatre ans, le tournoi international Anastasio-Gomez a signé un retour gagnant du 26 au 28 mars au stade Auguste-Delaune. Du beau jeu dans une chaude ambiance pour **cette 30<sup>e</sup> édition au plateau prestigieux**: FC Porto, FC Tottenham, NA Hussein, Impact de Montréal, Nantes, Nice, Bastia, Rennes, Caen et le Paris Saint-Germain... C'est l'OGC Nice qui a remporté la compétition réservée aux moins de 13 ans, tandis que l'AFB a terminé 4<sup>e</sup>.

# Heureux Euro 2016

La ville a vibré pendant l'Euro 2016 de football disputé en France en juin. Entre **tournois pour les jeunes et retransmissions sur grand écran** au café de l'Euro monté spécialement pour l'occasion à Neruda et à Delaune, la fête a été belle...



# Échange fructueux avec Constantine

L'équipe seniors féminine de l'ACB handball s'est rendue du 21 au 27 mai à Constantine, en Algérie, pour participer au **tournoi international de l'amitié**, dont c'était la 15<sup>e</sup> édition.

# École municipale des sports

Les mercredis sportifs ont changé de nom en devenant l'école municipale des sports, mais pas d'objectif, qui reste de **faire découvrir de nombreuses disciplines aux enfants balbyniens** âgés de 4 à 11 ans. Au programme cette année, yamakasi, arts du cirque, ultimate, badminton, danse, baseball, roller et gymnastique...



# KYAN PIES

**PAS VUS  
À LA TÉLÉ**

# Naïma Bouabsa

Cette habitante de l'Abreuvoir a connu un véritable parcours du combattant. Premier déchirement quand elle quitte sa Tunisie natale pour la France en 1976. S'en suivent des petits boulots dans la confection, puis dans les hôtels, comme femme de chambre et en tant que gouvernante. Mais à partir de 2011, elle connaît une longue période de chômage. **La Balbynienne a un projet en tête: ouvrir une laverie.** Elle trouve une oreille attentive auprès de l'OPH pour obtenir un local et se fait accompagner par le réseau des PlaNet ADAM, qui vient en aide aux micro-entrepreneurs. Après deux années de galère et de démarches, une banque finit par accepter de la financer. Le nom de sa laverie située place des Nations Unies est tout trouvé: ce sera « Chez Nana ».



# Sondes Ayari

Sondes est née en Tunisie. C'est là qu'elle a passé son diplôme en gestion hôtelière avant de devenir représentante de l'agence de voyages Jet tours à Tunis. En 2003, elle suit son mari franco-tunisien à Nancy, « un choc culturel énorme ». Sondes ne se décourage pas et envoie une candidature spontanée au groupe B&B. Elle y intègre l'équipe de directeurs tournants avant de prendre en 2006 la gestion d'un premier hôtel B&B à Creil (Oise). Puis la gérance de deux restaurants du groupe La Boucherie. En 2016, à l'ouverture de l'hôtel B&B de Bobigny, elle accepte de devenir la gérante de cet établissement de 117 chambres situé rue Goscinsky.

À tout juste 18 ans, ce Balbynien a suivi l'option théâtre pendant deux années au lycée Louise-Michel. Depuis 2016, Kyan est l'un des treize lauréats de la classe préparatoire « Égalité des chances » aux concours des écoles nationales supérieures de théâtre. Un projet destiné à des jeunes issus de la diversité culturelle et sociale, qui est le fruit d'un partenariat entre la MC 93, le conservatoire Jean-Wiener et le Conservatoire national supérieur d'art dramatique de Paris (CN-SAD). En attendant de tenter le concours du CNSAD en mars 2017, il suit les cours de la première année de licence d'études théâtrales de la Sorbonne Nouvelle-Paris-III.



# Patricia Billoir

Pour aller au travail, à la bibliothèque Elsa-Triolet ou presque n'importe où, c'est à bicyclette que Patricia se déplace. Alors après une période de chômage, l'idée de **monter une association dédiée à la pratique du vélo** trotte dans la tête de cette habitante de l'Abreuvoir. Avec deux comparses, elle a ainsi récemment fondé Libres & Gonflé(E)s, pour proposer de l'initiation à la pratique, mais aussi à l'entretien du vélo. Son association est encore en phase de démarrage. Patricia se heurte pour le moment à un problème de taille: l'absence d'un local, qu'elle aimerait de préférence trouver... à Bobigny.



# Brahim Bentahar et Fidel Nwosu



Ces deux jeunes Balbyniens se sont connus à l'option théâtre du lycée Louise-Michel avant de rejoindre la troupe d'amateurs de Claudie Amand, au conservatoire Jean-Wiener. En 2016, Brahim Bentahar a relevé un défi de taille: participer au concours « Filme ton quartier » lancé par France Télévisions. Il a donc réalisé une vidéo de trois minutes trente intitulée Désolé pour la qualité. Une succession d'images tournées dans la ville dans laquelle joue son compère rappeur Fidel Nwosu. Bien lui en a pris, puisque **son œuvre remporté le prix « Nouvelles écritures de France Télévisions ».**



# Yacouba Camara

Rapide, costaud, agile et adroit, le jeune homme de Paul-Éluard est le prototype du rugbyman moderne. Des qualités qui n'ont pas échappé au sélectionneur des Bleus, Guy Novès, qui a retenu le 3<sup>e</sup> ligne du Stade toulousain en janvier dernier pour un stage en vue du Tournoi des Six Nations 2016. Celui qui a commencé le rugby à l'ACB 93 en 2006 a disputé son premier match avec les Bleus le 6 février 2016 contre l'équipe d'Italie. Le colosse de 1,93 m pour 98 kg devient ainsi **le premier international A formé à Bobigny.**

# Sonia Bouderbala

Cette habitante de l'avenue Jean-Jaurès, venue d'Algérie en 1962 et arrivée à Bobigny dans les années 1980, a consacré sa vie au bénévolat. Tout d'abord au sein de l'association « Jumeaux et plus », puis comme **représentante balbynienne de l'association Les bouchons d'amour**, qui collecte des bouchons en plastique revendus à des fabricants qui les recyclent. L'argent ainsi récolté sert ensuite à financer l'achat de matériel pour les personnes à mobilité réduite. Sonia aide aussi l'association Imad à tenir des permanences pour écouter et orienter les parents d'enfants porteurs de handicap. Son rêve aujourd'hui? Ouvrir une épicerie sociale à Bobigny.



Pas vu à la télé

## L'ÎLOT F3

Ce qui ne s'appelle encore que « L'îlot F3 » est un bâtiment d'une cinquantaine de logements inscrit dans le **projet de renouvellement urbain du quartier Karl-Marx**. Il sera géré par la LogiRep mais la Ville aura un contingent réservé de 20 %. Y seront proposés des logements sociaux PLS (Prêt locatif social).



# Vers un nouveau centre-ville

Le Bobigny de demain est en marche. C'est Altarea-Cogedim, l'un des géants français de la promotion immobilière, qui a été choisi pour réaliser le futur centre-ville de Bobigny. **Les travaux débuteront en 2019 pour s'achever à l'horizon 2025**. Le vieux centre commercial laissera sa place à un véritable cœur de ville intégrant commerces, bureaux, logements, transports et services. La société Altarea-Cogedim financera donc l'ensemble du chantier et assurera la promotion immobilière puis la gestion commerciale.

## AMÉLIORER L'ACCESSIBILITÉ

Afin de combler le retard pris par Bobigny depuis plusieurs années en matière d'accessibilité, la préfecture a approuvé **l'Ad'Ap de Bobigny, un agenda qui programme les travaux à effectuer sur tous les bâtiments communaux pour les mettre en conformité** avec la loi de février 2005, principal texte sur les droits des personnes en situation de handicap. Écoles, gymnases, bibliothèques, hôtel de ville ou mairies annexes, tous ces établissements recevant du public ont été listés - il y en a 73 en tout - et les travaux pour chacun détaillés. La première tranche de travaux a concerné le gymnase Paul-Éluard, la MC 93, ainsi qu'une première tranche de l'hôtel de ville. Les écoles représentent 48 % des coûts. La stratégie est de rendre au moins une école de chacun des six secteurs entièrement accessible.



## ZAC Écocité



La pose de la première pierre d'un immeuble de bureaux de 18 000 m<sup>2</sup>, en février, a marqué le lancement effectif du grand chantier de la ZAC Écocité. Le long de la bande comprise entre le canal de l'Ourcq et l'avenue

de Paris (ex-RN3), **un futur quartier, vertueux écologiquement, sortira de terre dans les années à venir**. Finies donc les anciennes friches industrielles et les vieilles bâtisses décrépites, et place à des immeubles d'activités modernes, des programmes de logements neufs (en accession et sociaux), des commerces et des équipements, dont une école et une crèche. Un cahier des charges a été imposé aux promoteurs sur les matériaux à utiliser, le confort thermique, la gestion de l'énergie et de l'eau, etc. L'Écocité concrétisera ainsi la volonté bobynienne de tourner la ville vers le canal de l'Ourcq et vice-versa.

## TROIS NOUVELLES GARES EN PRÉVISION

Le lancement des travaux n'est prévu qu'en 2018, mais l'enquête publique a démarré cette année. Métro souterrain de 75 kilomètres, la ligne 15 du Grand Paris Express facilitera les déplacements de banlieue à banlieue sans transiter par le centre de Paris. Son tronçon Est (ligne 15 Est) reliera douze gares, de Saint-Denis-Pleyel jusqu'à Champigny-centre, en passant par Bobigny. Du coup, trois nouvelles gares verront le jour à Bobigny : **la gare Bobigny-Pablo-Picasso**, à l'angle du boulevard Maurice-Thorez et de la rue du Chemin-Vert, **la gare Drancy-Bobigny**, au nord de la rue de Stalingrad, et **la gare Pont-de-Bondy**, à la limite de Bobigny, Bondy et Noisy-le-Sec.

## Nouvelle rue Anne-Frank

L'ancienne petite rue Anne-Frank - une impasse qui partait de l'ancienne double tour 36-38 pour aboutir à l'entrée de la maternelle - a fait sa mue. Redessinée à l'occasion du chantier de rénovation urbaine Karl-Marx, **la nouvelle voie dessert désormais les deux écoles du quartier** (maternelle Anne-Frank et élémentaire Marie-Curie) et relie la rue Bernard-Birsinger à la rue Oum-Kal-soum. Autre nouveauté, la rue Anne-Frank est la toute première



artère balbynienne à arborer le panneau « zone de rencontre », devenant ainsi une voie où cohabitent d'une manière apaisée piétons, cyclistes et automobilistes. La vitesse y est limitée à 20 km/h.

## La rénovation urbaine s'accélère

Deuxième étape de la rénovation urbaine, **les quartiers Paul-Éluard, Salvador-Allende et l'Abreuvoir ont été retenus, l'an dernier, pour une réhabilitation en profondeur** par l'Agence nationale de rénovation urbaine (Anru 2). Le projet global, porté par la Ville et Est ensemble, a été présenté à l'agence au 1<sup>er</sup> trimestre 2016, avant d'entrer en phase d'études. Une étape menée sur deux ans, à laquelle seront associés les conseils citoyens. Les grands travaux commenceront donc en 2018 (pour finir en 2025), au moment où se terminera la rénovation du centre-ville (Anru 1), avec notamment l'aménagement du square devant les écoles Marie-Curie et Anne-Frank.



## SUBVENTION POUR LA MC 93

Un volet des travaux de rénovation de la MC 93 concerne l'isolation thermique complète du bâtiment. Cette partie du projet a permis d'obtenir une **subvention de l'État de 3 millions d'euros** puisés dans l'enveloppe spécialement créée en 2016 pour soutenir ce type de rénovation dans la réalisation d'équipements publics.

## Du nouveau au Grand Quadrilatère



La rénovation du Grand Quadrilatère se poursuit : sur l'ancien square Berthe-Morisot, **Emmaüs construction a fait couler les fondations de 54 nouveaux logements**, tandis que les immeubles donnant sur la place Epstein ont vu leur réhabilitation commencer. De même que la tour 25, rénovée par étapes tout au long de l'année 2016. La construction des immeubles destinés à reloger les habitants qui doivent libérer leur foyer pour en permettre la réhabilitation a également débuté. Une opération « à tiroirs » pour une fin de rénovation de ce quartier prévue à l'horizon 2020.

**BOBIGNY  
JE L'AIME  
LA RESPECTE**

## Éco- propre

La municipalité a adhéré à l'Association des villes pour la propreté urbaine (AVPU). L'association permet aux villes adhérentes de mesurer avec impartialité leurs actions pour la propreté urbaine grâce à une grille d'indicateurs objectifs. **Bobigny participera ainsi aux Trophées de la propreté** organisés chaque année par l'association.



## Pas par la fenêtre !

L'Office public de l'habitat de Bobigny, la Semeco (prestataire de services pour les cités sur dalle), et la Ville ont décidé faire reculer cette sale habitude qu'ont certains locataires de prendre leur fenêtre pour un vide-ordures. Volet répression, **il est rappelé qu'il peut en coûter jusqu'à 450 € d'amende**. Volet pédagogie, les écoles sont les relais d'animations « propreté », et pour les adultes, ce sont les « matinales », ces réunions locataires-bailleurs-ville qui véhiculent le message « Dehors, c'est aussi chez moi ».

## BIEN TRIER

2016 marque un nouvel élan pour améliorer le tri des déchets. Depuis le 1<sup>er</sup> janvier, **les bacs à couvercle jaunes ou bleus ainsi que les bornes à adhésif jaune peuvent recevoir de nouveaux déchets** à recycler : les dosettes de café, les tubes de dentifrice, les barquettes et feuilles d'alu, les plaquettes vides de médicament, le film plastique qui tient ensemble vos bouteilles d'eau en pack, et tous les pots, sachets d'emballage et sacs en plastique. On les dépose en vrac, sans les laver. Recyclés, ils deviendront de nouveaux produits. **Pour le verre, de nouvelles bornes d'apport volontaires ont été posées** dans la zone Abreuvoir/Delaune/Berlioz. Plus nombreuses, plus pratiques, elles acceptent toutes les bouteilles et pots en verre, mais pas la vaisselle cassée.

## LA RUE PARTAGÉE

Entre le « tout voitures » et la piétonisation totale des quartiers, le code de la route évolue vers un code de la rue où chacun - autos, vélos, piétons - a sa place. Dans **les rues à sens unique limitées à 30 km/h**, les vélos sont les seuls deux-roues autorisés à circuler dans les deux sens. Un réseau de rues avec ralentisseurs, marquages au sol et panneaux matérialise les « zones 30 » où la vitesse est partout limitée à 30 km/h. **Les « zones de rencontre », quant à elles, donnent la priorité aux piétons** sur tous les autres usagers qui doivent rouler à 20 km/h.



## Dératisation



La Ville organise **deux grosses campagnes annuelles de dératisation**, mais pour endiguer la prolifération des rats, la participation de chacun est nécessaire. Il faut nettoyer, ranger, inspecter régulièrement les caves et les garages, bien stocker la nourriture à l'abri et fermer les sacs-poubelles, pour que les rats n'aient plus que des granules mortels à se

mettre sous la dent. La nouvelle réglementation n'autorise plus les villes à distribuer gratuitement ces sachets raticides, mais ils sont en vente dans les grandes surfaces de bricolage.



## ESPACES VERTS

115 hectares d'espaces verts ouverts au public sur l'ensemble de la ville, dont 35 hectares de plates-bandes, sont entretenus par le service municipal des espaces

verts. **Pour faire baisser la facture et gérer de manière écoresponsable, toutes les méthodes de travail ont évolué:** choix de plantes moins gourmandes en eau, adaptation de l'arrosage, rythme du passage de la tondeuse et techniques de désherbage. Le nombre de plantes vivaces qui repoussent plusieurs années de suite augmente chaque année (de préférence aux annuelles), ce qui divise de moitié l'achat de plantes pour un effet fleuri qui reste le même.

## Agir contre le stationnement gênant

En décembre, **la Semeco a multiplié les aménagements pour faciliter l'accès et la sortie aux trois parkings** dont

elle assure la gestion et l'entretien (Salvador-Allende, Chemin-Vert et Paul-Éluard). Des travaux de voirie consistant à poser des bornes anti-stationnement. Une action qui répond aux attentes d'une grande majorité de riverains, notamment locataires de parkings souterrains.



## Police municipale

Ils ont déjà tous au moins une dizaine d'années d'expérience dans le poste et ont déjà travaillé en Seine-Saint-Denis: l'équipe de la police municipale s'est étoffée et va bientôt emménager dans ses locaux rue de l'Aviation. **Son rôle est de veiller au bon ordre, à la tranquillité, à la sécurité et à la salubrité publiques.** S'ils ne peuvent pas prendre de plainte, les policiers municipaux peuvent recueillir les « mains courantes ». La création de cette police de proximité au service de la population est complémentaire de l'installation de la vidéoprotection, qui a reçu cette année l'agrément préfectoral qui va lui permettre de se déployer.

## 32 M€ de travaux

Qu'il s'agisse des bâtiments publics, de grands projets urbains ou d'aménagements pour faciliter le quotidien, les travaux améliorent le cadre de vie. **Gros chantiers planifiés sur plusieurs années ou mètres de trottoirs**, la carte de Bobigny prouve qu'aucun quartier n'est oublié.



## Zone bleue



disque qu'on pose près du pare-brise, visible du trottoir, et qui indique l'heure d'arrivée. Plus de mille places de stationnement gratuit sur rue sont disponibles, repérables par un marquage de pointillés bleus au sol et un panneau de stationnement spécifique sur le trottoir. La zone bleue, c'est gratuit, mais l'oubli du disque, le dépassement de l'heure autorisée ou une tricherie sur l'heure d'arrivée, et vous devrez vous acquitter de 17 € d'amende, car le système est surveillé.

Désormais, **la zone bleue remplace le stationnement payant par horodateur.** La règle principale, c'est que la durée est limitée à 2 heures maximum en semaine, vérifiable sur le



## Éco habitat

Des ampoules LED et de nouveaux pommeaux de douche ont été distribués par l'OPH de Bobigny pour aider les locataires à faire baisser leurs charges de consommation d'eau et d'électricité. **Le gain calculé pour l'eau est d'obtenir 50 % d'économies** tout en maintenant le confort.

Bobigny je l'aime et je la respecte

Meilleurs vœux 2017

# BOBIGNY

## Terre d'avenir



© Graphisme : Olivier Soulé - Ecocité - Haredel et Labuhan architecte, agence Lehoucq Phily Samaha - Gare du Pont de Bobigny - BIG - Centre commercial : TVK  
Photos : Syla Grinberg, Stéphanie de Bouteray, Fotolia - nanettegrabe



[www.bobigny.fr](http://www.bobigny.fr)